

4

Πράξη αριθ. 14. Ανταλλαγή, 1714, 13 Οκτωβρίου.

στη γωνία πάνω αριστερά (δυσκολοδιάκριτη εγγραφή) και μία σειρά κάτω από την μερομηνία:

درون رومیان سندده تحریر اولان منوال اوزرنه حکم صحیح اولندی فی ۱۶ ج سنه ۱۱۲۶

Derun-ı rumian senedde tahrir olan minval üzere hükm-i sahih olundu Fi 16 Cemaziyeâhir sene 1126

«Με τον τρόπο που γράφηκαν τα περιεχόμενα ελληνικά στη βεβαίωση έγιναν πραγματική διαταγή (Διατάσσονται τα αναγραφόμενα στη βεβαίωση). Στις 29 Μαΐου 1714»⁵.

5

Πράξη αριθ. 15. Πληρεξούσιο, 1714, 29 Οκτωβρίου.

Ονόματα μαρτύρων στο κάτω μέρος:

يوسف چلبی نائب ناقشه و پاره موسا پاشه ابن عبدالله محمد چلبی ابن مصطفى محمد افندی شیخی

Yusuf Çelebi naib-i Nakşa ve Para	Musa Paşa ibn ‘Abdullah
Mehmed Çelebi ibn Mustafa	Mehmed Efendi Seyhi

«Γιουσούφ Τσελεμπή, ναΐπης⁶ Νάξου και Πάρου
Μουσά Πασάς⁷, γιος Αμπτουλάχ
Μεχμέτ Τσελεμπή⁸ γιος Μουσταφά
Μεχμέτ Εφέντης⁹, Σεϊχή¹⁰».

5. Το όνομα και η σφραγίδα του ιεροδικαστή δεν έχουν περιληφθεί στο φωτοαντίγραφο.

6. Αναπληρωτής καδή.

7. Δεν είναι ο τίτλος του ανώτατου αξιωματούχου Πασά που δινόταν σε βεζίρηδες, αλλά συνηθισμένος τίτλος στρατιώτη, συνήθως Αλβανού.

8. Τίτλος που δινόταν σε μορφωμένους ή πλούσιους.

9. Συνηθισμένος τίτλος απλών ατόμων.

10. Αυτός που ανήκει ή εξαρτάται από κάποιον σείχη, επικεφαλής δερβισικού τεκέ.

